

AOÛT  
2025  
AUGUST

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE  
THE CANADIAN FORCES BASE BAGOTVILLE NEWSPAPER

Volume 20 Numéro 8



# VORTEX

## Bagotville



## EX MAPLE PANTHER COURONNÉ DE SUCCÈS



## EX MAPLE PANTHER WAS A SUCCESS

pages 2-3

PHOTO : ARCHIVES IMAGERIE BAGOTVILLE — MAPLE PANTHER 2024

*Une série de balados du CRFM de Bagotville / A series of podcasts from Bagotville MFRC...* **page 6**

*Plus de 550 cadets à Bagotville cet été / More than 550 cadets in Bagotville this summer...* **page 9**

*Les militaires canadiens de retour d'Australie / Canadian soldiers return from Australia...* **page 10**



**VITRES+  
ACCESSOIRES**

**Garage Jean-Pierre Tremblay**

418 545-4455 | 1737 boul. Talbot, Chicoutimi

**Les spécialistes du pare-brise !**

Remplacement | Réparation | Assurance





# L'édition estivale de l'exercice MAPLE

Comme c'est maintenant la tradition, les membres de la 3<sup>e</sup> Escadre de Bagotville ont pris part du 5 au 8 août derniers à l'édition estivale de l'important exercice MAPLE PANTHER 2025.

Par **Eric Gagnon**  
Rédacteur en chef  
*Le Vortex*

Cet exercice vise principalement à maintenir et à améliorer l'intégration des CF-18, des avions de chasse de quatrième génération, avec les avions de cinquième génération comme les F-35.

« C'est très important puisqu'on peut tester les protocoles de communications numériques de partage de données tactiques avec les aéronefs en limitant au maximum les interactions verbales ce qui assure une plus grande sécurité des communications. C'est essentiel maintenant en théâtre d'opérations comme procédure. En ce sens, l'exercice



**Les F-35 américains qui ont pris part à l'exercice MAPLE PANTHER étaient ravitaillés en vol pour maximiser leur participation aux scénarios de mission élaborés à Bagotville.** / *The American F-35s that took part in the MAPLE PANTHER exercise were refueled in flight to maximize their participation in the mission scenarios developed in Bagotville.*

a été très profitable pour tout le monde », explique

l'adjudant Francis Doyon du 12<sup>e</sup> Escadron de radar.

Même s'il n'implique pas de déploiement massif à l'exté-

rieur de la base comme d'autres exercices d'enver-

## VORTEX Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal. *The Vortex is an unofficial newspaper, authorized and published monthly with the permission of the Commander of Canadian Forces Base Bagotville. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Minister of National Defense, the Commander of CFB Bagotville or the newspaper team.*

### Éditeur / Editor

Lcol Peter Williams (BFC/CFB Bagotville)

### Édition, rédaction, publicité

Edition, Redaction, Publicity

Brin d'com (Eric Gagnon)

418-690-7589

[Brindcom.eric@gmail.com](mailto:Brindcom.eric@gmail.com)

Affaires publiques BFC Bagotville / CFB Public Affairs

418-677-7277 ou 418-677-4145

### Gestionnaire PSP Manager

Sébastien Lepagne 677-4000 (poste 661-4339)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois disponible en version numérique au  
Le Vortex is published on the second Thursday of each month available in digital version at

[www.vortexbagotville.com](http://www.vortexbagotville.com)

au [www.facebook.com/VortexBagotville](https://www.facebook.com/VortexBagotville)

et sur [pressreader.com](http://pressreader.com)

### Prochaine publication / Next Publication

11 septembre 2025 / September 11<sup>th</sup>

Date de tombée pour la prochaine édition /

Deadline for next edition

Mardi 2 septembre / Tuesday September 2<sup>nd</sup>

©Sa Majesté le Roi du Canada

## PRINCIPES D'ENTRAINEMENT LA PROGRESSION



AUGMENTER LA CHARGE D'ENTRAINEMENT  
PROGRESSIVEMENT POUR ↓ LES RISQUES DE  
BLESSURES ET ↑ VOS PERFORMANCES

### EXEMPLES:

↑ L'INTENSITÉ: ↓ TEMPS DE REPOS / ↑ CHARGE OU  
LA VITESSE

↑ LE VOLUME: + SÉRIES / + DE RÉPÉTITIONS / + DE  
DISTANCE



COMMUNIQUEZ AVEC VOS KINÉSIOLOGUES POUR PLUS DE  
DÉTAILS [GYMNASE.BAGOTVILLE@FORCES.GC.CA](mailto:GYMNASE.BAGOTVILLE@FORCES.GC.CA)

1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553  
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553  
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553  
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553  
1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553

ça soulage!

LE SUICIDE  
N'EST PAS  
UNE OPTION





# PANTHER atteint ses objectifs

gure, MAPLE PANTHER est un entraînement majeur impliquant plusieurs escadrons de Bagotville, en plus de membres de la Garde nationale aérienne du Vermont, et de leurs avions de chasse F-35, auxquels se sont ajoutés des avions ravitailleurs canadiens et américains. Des avions de Top Aces étaient aussi de la partie pour cette édition.

Chaque jour de l'exercice, entre 25 et 30 avions ont pris leur envol pour des missions de plus en plus réalistes. « Les techniciens en radar m'ont mentionné à quel point il était impressionnant de voir autant d'avions en même temps sur leurs écrans. On ne voit pas ça très souvent », ajoute l'adj Doyon.

Pour cette édition, un appareil permettant d'émettre un



**MAPLE PANTHER est aussi un important exercice pour les techniciens au sol qui doivent assurer la maintenance et le ravitaillement d'un nombre important d'avions. / MAPLE PANTHER is also an important exercise for ground technicians who must maintain and refuel a large number of aircraft.**

signal perçu par les équipements de détection comme étant celui d'un lanceur de

missiles sol-air avait été déployé vers la Côte-Nord au Québec. Cet appareil a per-

mis de rendre les simulations encore plus réalistes pour les pilotes qui devaient éliminer la menace.

La mise en pratique des procédures d'interopérabili-

té avec les alliés et les différents types d'avions est essentielle au maintien des capacités opérationnelles des escadrons de chasse et des équipes de contrôle aérien tactique.

La planification de l'édition de juillet s'est faite localement, longtemps à l'avance, et la touche finale de l'organisation a été mise lors de la visite des officiers responsables aux États-Unis, dans les jours précédant l'exercice.

Un exercice de l'ampleur de MAPLE PANTHER est aussi très important pour les équipes de maintenance des avions qui doivent assurer un haut niveau de disponibilité durant toute la durée de l'entraînement.

Les leçons apprises et la mise en pratique des procédures ont permis de faire de cette édition de MAPLE PANTHER une réussite sur toute la ligne selon les responsables.

## Ex MAPLE PANTHER was a success

As has become tradition, members of 3 Wing Bagotville took part in the summer edition of the major MAPLE PANTHER 2025 exercise from August 5 to 8.

This exercise's primary objective is to maintain and improve the integration of the CF-18, a fourth-generation fighter jet, with fifth-generation aircraft such as the F-35.

"It's very important because we can test digital communications protocols for sharing tactical data with aircraft and limit verbal interactions as much as possible, which ensures greater communications security. This is now essential as a procedure in theaters of operations. In this sense, the exercise was very beneficial for everyone," explains Warrant Officer Francis Doyon of 12 Radar Squadron.

Although it doesn't involve

a massive deployment outside the base like other large-scale exercises, MAPLE PANTHER is a major training exercise involving several squadrons from Bagotville, as well as members of the Vermont National Guard and their F-35 fighter jets, along with Canadian and American tanker aircraft. Top Aces aircraft were also involved in this edition.

Each day of the exercise, between 25 and 30 aircraft took to the skies for increasingly realistic missions. "The radar technicians told me how impressive it was to see so many aircraft on their screens at the same time. You don't see that very often," adds WO Doyon.

For this edition, a device capable of emitting a signal that detection equipment perceives as that of a surface-to-air missile launcher was deployed to Quebec's North Shore. This device made the simulations even more realistic for the pilots who had

to eliminate the threat.

Practicing interoperability procedures with allies and different aircraft types is essential to maintaining the operational capabilities of fighter squadrons and tactical air control teams.

Planning for the July edition was done locally well in advance, and the final organizational touches were put in place during the visit of the officers in charge to the United States in the days leading up to the exercise.

An exercise of the magnitude of MAPLE PANTHER is also very important for aircraft maintenance teams, who must ensure a high level of availability throughout the training.

The lessons learned and the practical application of procedures made this edition of MAPLE PANTHER a success across the board, according to officials.

**GARAGE**  
*La Baie* **SP**  
PNEUS + MÉCANIQUE

**Vente et installation de pneus**  
**Mécanique générale**  
**Accessoires pour autos et camions**  
*For English speaking advisor ask for Guy Choinière*

**PROBLÈME DE CLIMATISATION ?**  
**VENEZ NOUS VOIR!**  
Possibilité de financement en collaboration avec **CANEX**

**PAROLE DE PRO...**  
En plus de refroidir l'air de votre voiture, le climatiseur automobile réduit l'humidité. Si le système tombe en panne, non seulement vous conduirez dans une voiture chaude, mais vous aurez aussi de la difficulté à éliminer la condensation à l'intérieur du pare-brise par temps de pluie.

Prenez rendez-vous aujourd'hui  
**418-544-4455**

2460, rue Bagot  
**La Baie**  
f /garagesplabaie

### Engagement et professionnalisme

**J**e tiens tout d'abord à vous adresser mes plus sincères remerciements pour votre engagement exceptionnel dans votre quotidien mais également au sein de nos établissements d'instruction. Votre dévouement, notamment à travers les affectations temporaires visant à former les recrues en nombre croissant, mérite d'être souligné. Grâce à vous, nous sommes en mesure de préparer une relève solide et compétente. Vous faites preuve d'une disponibilité et d'un professionnalisme exemplaires malgré une charge de travail souvent importante.



Nous sommes pleinement conscients que votre bien-être est essentiel non seulement pour vous, mais aussi pour vos familles, qui vous soutiennent au quotidien. C'est pourquoi il est primordial de prendre soin de vous, de veiller à votre santé physique et mentale, et d'offrir un environnement propice à l'épanouissement de tous.

Par adjuc Mario Huard  
Adjutant-chef de la BFC  
Bagotville et de la 3<sup>e</sup> Escadre

Prendre soin de vous, c'est aussi prendre soin de notre institution. Vous êtes, sans aucun doute, la ressource la plus précieuse de nos Forces armées, et ensemble nous pouvons faire en sorte que les

FAC soient considérées comme un employeur de choix, reconnu pour son engagement envers son personnel.

Je souhaite également la bienvenue à nos nouveaux membres et à leurs familles. Vous êtes désormais partie intégrante de cette grande communauté qu'est la nôtre. Votre arrivée enrichit notre collectivité, et nous vous encourageons à tisser des liens, vous impliquer et faire de votre nouvelle affectation un véritable foyer professionnel. La participation à la vie collective fait la force de notre organisation.

Avec les vacances estivales qui touchent à leur fin, je vous invite à profiter pleinement de ce dernier mois d'été pour vous reposer, passer du temps avec vos proches et recharger vos batteries. Ce repos est essentiel avant une rentrée qui s'annonce dynamique avec plusieurs exercices majeurs à venir : COBRA WARRIOR, TARASSIS, EASTERN BREEZE et BENGAL ALPIN. Ces activités importantes requièrent toute notre énergie et notre engagement. Votre préparation, votre professionnalisme et votre esprit d'équipe seront une fois de plus sollicités, et nous avons entière confiance en votre capacité à relever ces défis.

Merci encore pour votre dévouement constant. Prenez soin de vous et de vos proches, et ensemble, continuons de solidifier notre organisation forte et unie.

### A word from the CWO

#### 3 Wing

### Commitment and professionalism

**F**irst of all, I would like to express my sincere thanks for your exceptional commitment in your daily work and also within our training establishments. Your dedication, particularly through temporary assignments aimed at training an increasing number of recruits, deserves to be highlighted. Thanks to you, we are able to prepare a strong and competent new generation. You demonstrate exemplary availability and professionalism despite an often-heavy workload.

We are fully aware that your well-being is essential not only for you, but also for your families, who support you on a daily basis. That is why it is essential to take care of yourself, to look after your physical and mental health, and to provide an environment conducive to the development of all. Taking care of yourself also means taking care of our institution. You are, without a doubt, the most valuable resource of our Armed Forces, and together we can ensure that the CAF is considered an employer of choice, recognized for its commitment to its personnel.

I would also like to welcome our new members and their families.

You are now an integral part of our large community. Your arrival enriches our group, and we encourage you to forge ties, get involved, and make your new assignment a true professional home. Participation in community life is the strength of our organization.

With the summer holidays coming to an end, I invite you to make the most of this last month of summer to rest, spend time with your loved ones, and recharge your batteries. This rest is essential before a busy fall season with several major exercises coming up: COBRA WARRIOR, TARASSIS, EASTERN BREEZE, and BENGAL ALPIN. These important activities require all our energy and commitment. Your preparation, professionalism, and team spirit will once again be called upon, and we have every confidence in your ability to meet these challenges.

Thank you again for your continued dedication. Take care of yourselves and your loved ones, and together, let's continue to strengthen our strong and united organization

**Suivez la page Facebook  
Information BFC Bagotville/CFB Bagotville**





# Op CADENCE : l'ARC en appui au G7

Du 15 au 17 juin 2025, le Canada a accueilli le Sommet des dirigeants du G7 à Kananaskis, en Alberta, un événement d'envergure internationale nécessitant une coordination complexe en matière de sécurité.

Collaboration  
Capt Nabil Allou  
OAP ATF - OP CADENCE

L'opération CADENCE représentait la contribution des Forces armées canadiennes (FAC) aux efforts de sécurité du Groupe intégré de la sécurité (GIS) dirigé par la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Il s'agit de l'une des opérations de sécurité les plus importantes menées au pays en temps de paix.

En réponse à une demande d'assistance fédérale du ministère de la Sécurité publique, les FAC ont fourni un soutien substantiel par l'entremise d'une Force opérationnelle interarmées. La Force opérationnelle aérienne (FOA) constituait l'un des éléments principaux de cet engagement, avec près de 400 militaires déployés en son sein.

La mission de la FOA fut d'assurer la mobilité aérienne, qui impliquait le transport et le déplacement de matériel et de membres du personnel en soutien aux opérations du GIS dirigé par la GRC. L'appui logistique de la FOA, amorcé bien avant le début du sommet, avait permis l'acheminement de plus de 2,2 millions



PHOTO : SGT STEEVE PICARD

**Avec les Rocheuses albertaines formant un décor naturel somptueux, plusieurs membres de la Force opérationnelle aérienne de l'opération CADENCE se sont réunis sur le site d'atterrissage d'hélicoptères à Nakiska pour une photo de groupe. / With the Alberta Rockies providing a stunning natural backdrop, several members of Operation CADENCE's Air Task Force gathered at the Nakiska helicopter landing site for a group photo.**

de livres d'équipement en

Alberta, réparties sur une cinquantaine de charge-ments.

À cette fin, l'Aviation royale canadienne (ARC) avait déployé plusieurs plateformes aériennes, dont six hélicoptères utilitaires de transport tactique CH-146 Griffon et six hélicoptères polyvalents CH-147 Chinook de la 1<sup>re</sup> Escadre, deux hélicoptères CH-146 Griffon de l'Escadron de soutien au combat de la 3<sup>e</sup> Escadre, ainsi qu'un radar à longue portée TPS-77 de la 4<sup>e</sup> Escadre.

Le 4<sup>e</sup> Régiment d'artillerie (Appui général) de l'Artillerie royale canadienne avait, pour sa part, fourni trois radars à moyenne portée AN/MPQ-504 en soutien à la surveillance aérienne.

La mission 2025 s'est déroulée dans la continuité de l'héritage forgé et transmis lors du Sommet des dirigeants du G7 de 2018 à Charlevoix, la 2<sup>e</sup> Escadre avait joué un rôle central dans la conduite des opérations aériennes, sous le commandement du colonel Steeve Belley. Comme en 2018, l'élément de soutien de mission, l'élément de soutien aux opérations, la section de gestion aérienne expéditionnaire, la section de protection de la force, ainsi que le quartier général ont tous été mobilisés à par-

tir des différents escadrons de l'Escadre.

« Je suis très fier d'avoir participé au Sommet du G7 pour une deuxième fois dans ma carrière. C'est impressionnant de constater le progrès réalisé depuis la dernière édition à Charlevoix et de voir à quel point notre expertise collective en matière de sécurité aérienne, nécessaire pour un événement de cette ampleur, s'est consolidée. Je tiens à remercier nos collègues de la Force opérationnelle terrestre, de la Force opérationnelle interarmées ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada pour leur collaboration exceptionnelle tout au long de l'opération », souligne le colonel Belley, commandant de la FOA.

L'opération CADENCE, dans son édition 2025, a de nouveau été couronnée de succès, tout aussi bien pour la FOA que pour l'ensemble de ses partenaires. Elle met en lumière l'importance de la modernisation continue des capacités de l'ARC, ainsi que l'efficacité de l'interopérabilité, tant entre les composantes militaires qu'avec les agences civiles. Plus encore, elle témoigne de la capacité des FAC à soutenir des opérations de sécurité complexes sur le territoire national et la capacité à relever ensemble les défis et les projets à venir.

## Op CADENCE : RCAF in support to G7

**From June 15 to 17, 2025, Canada hosted the G7 Leaders' Summit in Kananaskis, Alberta, a major international event requiring complex security coordination.**

Operation CADENCE represented the Canadian Armed Forces' (CAF) contribution to the security efforts of the Integrated Security Unit (ISU) led by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). It is one of the largest peacetime security operations conducted in Canada.

In response to a request for federal assistance from the Department of Public Safety, the CAF provided substantial support through a Joint Task Force. The Air Task Force (ATF) was a key element of this commitment, with nearly 400 personnel deployed.

The ATF's mission was to provide air mobility, which involved the transport and movement of equipment and personnel in support of the RCMP-led ISU operations. The ATF's logistical support, which began well before the

summit, enabled the delivery of over 2.2 million pounds of equipment to Alberta, distributed across approximately fifty shipments.

To this end, the Royal Canadian Air Force (RCAF) deployed several air platforms, including six CH-146 Griffon tactical transport helicopters and six CH-147 Chinook utility helicopters from 1 Wing, two CH-146 Griffon helicopters from 3 Wing's Combat Support Squadron, and a TPS-77 Tactical Control Radar from 4 Wing. The 4<sup>th</sup> General Support Artillery Regiment, Royal Canadian Artillery, provided three AN/MPQ-504 medium-range radars to support air surveillance.

Mission 2025 continued the legacy forged and passed on at the 2018 G7 Leaders' Summit in Charlevoix, with 2 Wing playing a central role in conducting air operations under the command of Colonel Steeve Belley. As in 2018, the Mission Support Element, Operations Support Element, Expeditionary Air Management Section, Force Protection Section, and Headquarters were all mobilized from the Wing's various squadrons.

"I am very proud to have participated in the G7 Summit for the second time in my career. It's impressive to see the progress made since the last edition in Charlevoix and to see how our collective expertise in aviation security, necessary for an event of this magnitude, has been consolidated. I would like to thank our colleagues from the Land Task Force, the Joint Task Force, and the Royal Canadian Mounted Police for their exceptional collaboration throughout the operation," said Colonel Belley, Commander of the ATF.

Operation CADENCE, in its 2025 edition, was once again a success, both for the ATF and for all its partners. It highlights the importance of the continued modernization of RCAF capabilities, as well as the effectiveness of interoperability, both between military components and with civilian agencies. Moreover, it demonstrates the CAF's ability to support complex security operations on national territory and its capacity to jointly address future challenges and projects.



# Découvrez le balado du CRFM de Bagotville

Ce printemps, le Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) de Bagotville a lancé un balado d'entrevues mettant de l'avant des thématiques liées aux défis rencontrés par les familles de la communauté militaire.

La série *Placote à Bagot*, dont le neuvième épisode a été lancé le 16 juillet, est accessible en ligne via le groupe Facebook du même nom et la page Youtube du CRFM.

Les balados sont dirigés par deux animateurs. Michelle est une Saguenéenne aux racines libanaises originaire de Montréal qui adore les voyages, l'impro et l'humour. Elle est diplômée en enseignement en adaptation scolaire et intervention jeunesse. De son côté, François est un gars du Lac-

Saint-Jean, un père passionné de pêche et de chasse. Il se décrit lui-même comme un sportif de salon et comme cuisinier officiel du souper familial. Il est conseiller familial et technicien en éducation spécialisée.

Les deux acolytes ont déjà abordé des questions comme les activités pour les jeunes, le déménagement, les grands changements de la vie, les enfants et le temps d'écran, et bien d'autres sujets lors de périodes de questions variées. Parmi les sujets à venir, on parlera de la vie de couple, la vie de famille, les enfants et bien plus encore.

Les épisodes, lancés au rythme d'un par mois en moyenne, sont produits dans les deux langues officielles et comptent sur la participation de nombreux intervenants du CRFM de Bagotville, de membres de la commu-



PHOTO : COURTOISIE

**Michelle et François, les deux animateurs du balado du CRFM de Bagotville, reçoivent chaque mois une personne différente pour discuter d'enjeux qui touchent la communauté militaire. / Michelle and François, the two hosts of the Bagotville MFRC podcast, welcome a different person each month to discuss issues affecting the military community.**



## LA MARCHÉ MYÉLOME MULTIPLE

### FAITES LE PREMIER PAS MAÎTRISEZ LE MYÉLOME

SOUTENEZ NOTRE VILLE EN FAISANT UN DON EN LIGNE AU [MARCHEMYELOME.CA](http://MARCHEMYELOME.CA)

VILLE : Saguenay

DATE : 7 septembre 2025

LIEU : Parc de la Rivière-Du-Moulin (Quartier des Oiseaux)

1577 Rue des Roitelets, Chicoutimi, QC G7H 7L7

DÉBUT DES INSCRIPTIONS : 9h

DÉBUT DE LA MARCHÉ : 10h

**Merci de  
votre généreuse  
contribution et de  
nous aider à  
maîtriser  
le myélome!**



MARCHE MYÉLOME MULTIPLE



POUR PLUS D'INFORMATIONS, VISITEZ LE [MARCHEMYELOME.CA](http://MARCHEMYELOME.CA)

nauté militaire, et d'experts dans les différents domaines abordés. Si vous n'avez pas encore eu la chance d'écouter les épisodes déjà disponibles, il

est toujours possible de le faire. En s'abonnant au groupe Facebook du balado, on est sûr de ne rien manquer des prochaines sorties.

## Discover MFRC's podcast

This spring, the Bagotville Military Family Resource Centre (MFRC) launched a podcast featuring interviews highlighting themes related to the challenges faced by families in the military community.

The series "Bagot Talk," whose ninth episode premiered on July 16, is available online via the Facebook group of the same name and the MFRC's YouTube page.

The podcasts are led by two hosts. Michelle, a Saguenay native with Lebanese roots and originally from Montreal, loves travel, improv, and comedy. She has a degree in special education and youth intervention. François, for his part, is a native of Lac-Saint-Jean, a father with a passion for fishing and hunting. He describes himself as an armchair athlete and the official cook of the

family dinner. He is a family counselor and special education technician.

The two partners have already addressed issues such as youth activities, moving, major life changes, children and screen time, and many other topics during various question periods. Upcoming topics will include life as a couple, family life, children, and much more.

Episodes, released at an average rate of one per month, are produced in both official languages and feature contributions from numerous speakers from the Bagotville MFRC, members of the military community, and experts in the various fields covered. If you haven't had the chance to listen to the episodes already available, you can still do so. By subscribing to the podcast's Facebook group, you'll be sure not to miss any upcoming episodes.





# Salvatoré

CHEZ PIZZA SALVATORÉ CHICOUTIMI-NORD  
NOUS AVONS UN DEVOIR DE  
**RECONNAISSANCE**

PROFITEZ DÉSORMAIS  
D'UN RABAIS DE **15%**  
SUR TOUTE COMMANDE

SI VOUS COMMANDEZ EN LIGNE (salvatore.com ou application)  
UTILISEZ LE CODE « **FORCEARMÉE15** »

SI VOUS COMMANDEZ AU TÉLÉPHONE 418-696-0010,  
MENTIONNEZ LE CODE « **FORCEARMÉE15** »

SI VOUS COMMANDEZ EN PERSONNE, **PRÉSENTEZ VOTRE CARTE** ATTESTANT DE VOTRE  
APPARTENANCE AUX FORCES ARMÉES POUR BÉNÉFICIER DE CE RABAIS.

## Votre journal est disponible **GRATUITEMENT** en version numérique!

Consultez **VORTEX**  
Bagotville

SUR VOTRE ORDINATEUR, VOTRE PORTABLE,  
VOTRE TÉLÉPHONE OU VOTRE TABLETTE ÉLECTRONIQUE

emportez-le n'importe où grâce à  **pressreader**<sup>™</sup>

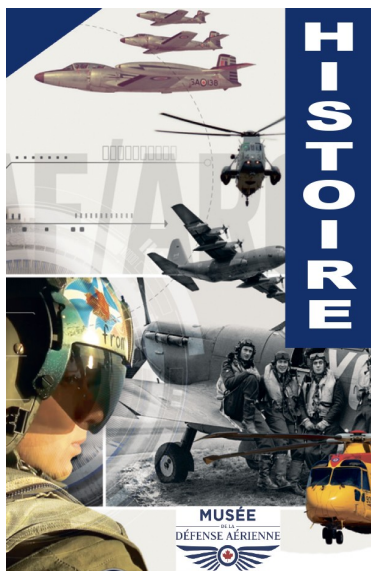
Pour avoir accès à la version électronique  
du journal le Vortex, il faut d'abord vous  
inscrire sur pressreader.com  
en choisissant l'option d'abonnement  
gratuit (pay as you go). Le Vortex sera par  
la suite disponible gratuitement.

[www.pressreader.com](http://www.pressreader.com)

Une fois enregistré, téléchargez  
l'application Press Reader disponible pour  
toutes les plates-formes des téléphones  
intelligents ou des tablettes électroniques.  
Avec Press Reader, vous pouvez  
sauvegarder la plus récente édition du  
Vortex et la lire n'importe où.







# La première guerre aérienne



L'as canadien William Bishop à bord de son Nieuport 17. / Canadian ace William Bishop in his Nieuport 17

L'assassinat de l'archiduc François-Ferdinand à Sarajevo marque le déclenchement de la Première Guerre mondiale. En tant que colonie britannique, le Canada entre en guerre le 4 août 1914. Nombreux sont les Canadiens qui s'engagent avec enthousiasme, persuadés que le conflit sera de courte durée et porteur de gloire.

Collaboration  
Yves Dupéré  
Musée de Bagotville

Au début de la guerre, l'aviation militaire reste marginale

aux yeux des autorités d'Ottawa. Toutefois, l'urgence du conflit pousse le ministre Sam Hughes à créer le Corps

d'aviation canadien, qui sera rapidement dissous en 1915, faute de moyens et d'organisation.

écoles ouvrent leurs portes pour former des pilotes destinés au *Royal Flying Corps* (RFC) et au *Royal Naval Air Service* (RNAS) dès 1915. Les aspirants pilotes doivent par contre déboursier 400 \$ pour leur entraînement, une somme considérable à l'époque.

Plusieurs Canadiens intègrent le RFC une fois arrivés en Europe. Leur mission première consiste à effectuer des reconnaissances aériennes en observant les mouvements ennemis, en prenant des clichés aériens et en dressant des cartes indispensables à l'artillerie. Cette tâche cruciale les expose aux attaques des chasseurs ennemis. Avant l'apparition de la mitrailleuse synchronisée, les pilotes sont accompagnés d'un artilleur armé de pistolets ou de carabines, et recourent parfois à des dispositifs ingénieux comme des crochets ou des dards en acier.

Des Canadiens servent également dans le RNAS. Ceux-ci sont chargés de la protection maritime et de l'escorte des convois. La menace principale vient des sous-marins allemands, qui sont combattus à l'aide d'hydravions armés de bombes et de torpilles. Ces avions sont souvent lancés depuis des chalands ou des plateformes installées sur des navires. Malgré l'apparition des premiers porte-avions en 1918, plus de 500 navires alliés seront coulés au cours du conflit.

Directives de consommation  
d'alcool à faible risque (DCAFR) du Canada

Au plus



**2** verres par jour.  
Un maximum de  
**10x**  
par semaine.

Au plus



**3** verres par jour.  
Un maximum de  
**15x**  
par semaine.

## The first air war

The assassination of Archduke Franz Ferdinand in Sarajevo marked the outbreak of the First World War. As a British colony, Canada entered the war on August 4, 1914. Many Canadians enthusiastically enlisted, convinced that the conflict would be short-lived and glorious.

At the start of the war, military aviation remained marginal in the eyes of the authorities in Ottawa. However, the urgency of the conflict prompted Minister Sam Hughes to create the Canadian Flying Corps, which was quickly disbanded in 1915 due to lack of resources and organization. However, the establishment of training

programs in Canada was a resounding success: several schools opened their doors to train pilots for the Royal Flying Corps (RFC) and the Royal Naval Air Service (RNAS) as early as 1915. Aspiring pilots, however, had to pay \$400 for their training, a considerable sum at the time.

Several Canadians joined the RFC upon arrival in Europe. Their primary mission was to conduct aerial reconnaissance by observing enemy movements, taking aerial photographs, and drawing up maps essential for artillery fire.

This crucial task exposed them to attacks from enemy fighters. Before the advent of the synchronized ma-

chine gun, pilots were accompanied by a gunner armed with pistols or carabines, and sometimes resorted to ingenious devices such as hooks or steel darts.

Canadians also served in the RNAS. They were responsible for maritime protection and convoy escort. The main threat came from German U-boats, which were combated using seaplanes armed with bombs and torpedoes.

These aircraft were often launched from barges or platforms mounted on ships. Despite the appearance of the first aircraft carriers in 1918, more than 500 Allied ships were sunk during the conflict.

**RESTAURANT**  
TERRASSE

*La*  
**Fringale**

•Déjeuner •Menu du jour •Pizza

**OUVERTURE**

AVEC MENU LIMITÉ POUR QUELQUES SEMAINES

**À LA BASE DE BAGOTVILLE  
LE 4 AOÛT**

**RETOUR À NOTRE MENU CLASSIQUE  
DÈS LE 8 SEPTEMBRE**

dans le local occupé avant par Tim Hortons

**BASE DE BAGOTVILLE - 418-677-1443**



# Retour massif des cadets à Bagotville

Les cadettes et cadets provenant de partout au Québec, de l'Ontario et des provinces maritimes étaient de retour cet été au Centre d'entraînement des cadets (CEC) de Bagotville.

Collaboration spéciale  
Ltv Christophe Stevenson  
Aff. publiques CEC Bagotville

Cet été a été marqué par un véritable vent de renouveau alors qu'un nouveau commandant entrait en fonction et qu'une plus grande variété de cours est offerte.

Malgré ces nouveautés, la mission du CEC Bagotville demeure inchangée : offrir

des activités de formation de qualité, sécuritaires et enrichissantes à tous les jeunes qui y séjourneront pendant deux, trois ou six semaines.

À l'issue d'un mandat entamé en 2021, le lieutenant-colonel Steve Rioux a terminé ses fonctions à la tête du CEC Bagotville; le 28 juin, le lieutenant-colonel Patrice Daoust, membre du Cadre des instructeurs de cadets depuis 1983, a officiellement pris le commandement du CEC Bagotville, lors d'une cérémonie présidée par le lieutenant-colonel Frédéric Harvey, commandant de l'Unité régionale de soutien aux cadets (Est).

Dans son allocution, le nouveau commandant a souligné l'engagement et le professionnalisme de son prédécesseur, affirmant qu'il était « capable de prendre la relève, mais pas de le remplacer ».

Du côté des cadets, à l'issue d'une semaine de formation et d'évaluation avec les cadets-cadres seniors des trois centres d'entraînement du Québec, la première maître de première classe (pm1) Éléna Labonté, du Corps de cadets de la Marine royale canadienne Bellechasse, à Saint-Lazare-de-Bellechasse (près de Lévis), a été choisie comme



PHOTO : SGTS LAURIANNE CARON

**Éléna Labonté (au centre) reçoit sa promotion au grade de première maître de 1<sup>re</sup> classe des mains du commandant, le lieutenant-colonel Patrice Daoust (à droite), et de l'adjudant-chef Luc Desrochers. / Éléna Labonté (center) receives her promotion to the rank of Chief Petty Officer 1<sup>st</sup> Class from the hands of the Commanding officer, Lieutenant-Colonel Patrice Daoust, (right), and Chief Warrant Officer Luc Desrochers.**

cadette senior du CEC Bagotville.

pilote d'avion de Transports Canada.

« Je suis encore plus fière d'avoir été choisie pour ce poste, sachant que la première pm1 à Bagotville était Valérie Beauregard, en 2018, et qu'elle venait aussi de mon corps de cadets », a-t-elle déclaré.

## Une offre de formation diversifiée

Cet été, plusieurs formations ont été offertes aux cadettes et cadets des éléments de l'Aviation et de la Marine.

Pour les cadets de l'Aviation, le cours de technologie de l'aviation et de l'aérospatiale (2 semaines) et le cours d'aviation avancée (4 semaines) étaient offerts. Ces formations initient les participants aux études aérospatiales, aux opérations aéroportuaires, aux principes de fabrication et de maintenance des aéronefs, ainsi qu'aux fondements scientifiques de l'aviation.

De plus, 20 aspirants et aspirantes pilotes ont suivi leur formation à Saint-Honoré pour obtenir leur licence de

Pour la Marine, les cours de voile de niveaux 1 à 3 (3 à 6 semaines), le cours de matelotage (2 semaines) et le cours d'opérateur d'embarcation légère (4 semaines) ont été offerts. Ces formations permettent d'acquérir des compétences pratiques comme le matelotage, la communication navale, la conduite d'embarcations et l'apprentissage des traditions maritimes.

Au cours de l'été, près de 550 jeunes ont vécu une expérience unique à Bagotville. Les compétences, les souvenirs et les valeurs qu'ils et elles y ont acquis ne profiteront pas seulement à leur développement personnel, mais également à l'ensemble des corps et escadrons qu'ils et elles représentent.

Le Programme des cadets du Canada offre gratuitement des activités aux jeunes de 12 à 18 ans. Il vise à développer le civisme, le leadership, la forme physique et l'intérêt pour les activités maritimes, terrestres et aériennes des Forces armées canadiennes.

## Massive return of cadets to Bagotville

**Cadets from across Quebec, Ontario, and the Maritime provinces returned this summer to the Bagotville Cadet Training Centre (CTC).**

This summer was marked by a real breath of fresh air as a new Commanding officer took office and a wider variety of courses were offered.

Despite these new developments, the mission of CTC Bagotville remains unchanged: to provide high-quality, safe, and enriching training activities to all the young people who will stay there for two, three, or six weeks.

Following a mandate that began in 2021, Lieutenant-Colonel Steve Rioux has completed his duties as CTC Bagotville; On June 28, Lieutenant-Colonel Patrice Daoust, a member of the Cadet Instructors Cadre since 1983, officially assumed command of CEC Bagotville during a ceremony presided over by Lieutenant-Colonel Frédéric Harvey, Commanding Officer of the Regional Cadet Support Unit (East).

In his speech, the new Commanding Officer highlighted

his predecessor's commitment and professionalism, stating that he was "capable of taking over, but not replacing him."

On the cadet side, following a week of training and evaluation with senior cadet staff from Quebec's three training centers, Chief Petty Officer First Class (CPO1) Éléna Labonté, of the Royal Canadian Sea Cadet Corps Bellechasse, in Saint-Lazare-de-Bellechasse (near Lévis), was selected as CEC Bagotville's senior cadet.

"I'm even prouder to have been chosen for this position, knowing that the first CPO1 in Bagotville was Valérie Beauregard, in 2018, and that she also came from my cadet corps," she said.

## A Diverse Training Offering

This summer, several training programs were offered to cadets from the Air and Navy elements.

For Air Cadets, the Aviation and Aerospace Technology course (2 weeks) and the Advanced Aviation course (4 weeks) were offered. These programs introduce participants to aerospace studies,

airport operations, aircraft manufacturing and maintenance principles, and the scientific foundations of aviation.

In addition, 20 aspiring pilots completed their training in Saint-Honoré to obtain their Transport Canada Power Pilot Licence.

For the Navy, sailing courses from levels 1 to 3 (3 to 6 weeks), the seamanship course (2 weeks), and the light craft operator course (4 weeks) were offered. These courses provide practical skills such as seamanship, naval communication, boat handling, and maritime traditions.

Over the summer, nearly 550 young people enjoyed a unique experience in Bagotville. The skills, memories, and values they acquired will benefit not only their personal development, but also all the corps and squadrons they represent.

The Canadian Cadet Program offers free activities to youth aged 12 to 18. Its goal is to develop citizenship, leadership, physical fitness, and an interest in the sea, land, and air activities of the Canadian Armed Forces.

**Abonnez-vous à la page  
Facebook du PSP de la  
BFC Bagotville**  
[www.facebook.com/  
PSPBAGOTVILLE/](http://www.facebook.com/PSPBAGOTVILLE/)





# Ex TALISMAN SABRE sous le soleil d'Australie

Pendant que la plupart des Canadiens profitaient du soleil d'été, environ 600 membres des Forces armées canadiennes (FAC) déployés dans le cadre de l'opération HORIZON s'affairaient à faire des vagues à l'autre bout du monde, en Australie!

Collaboration spéciale  
Capt Yanick Hamel  
Affaires publiques Bagotville

Dans le cadre de l'exercice TALISMAN SABRE 2025 (TS25), les troupes canadiennes se sont jointes à environ 40 000 militaires de 19 pays pour s'en-

traîner, tester et démontrer leur force militaire sur terre, en mer, dans les airs, dans le cyberspace et même dans l'espace.

Le lieutenant-colonel Jeremy Maltais, commandant de la force opérationnelle interarmées pour l'opération HORIZON - TS25, a souligné l'importance de la collaboration : « Nous travaillons avec nos alliés et partenaires pour démontrer nos capacités et collaborer afin de garantir l'interopérabilité avec eux, afin de mettre en valeur nos atouts et ce que nous pouvons apporter à la région indopacifique. »

Dans le cadre de cet exercice, le Canada a déployé une panoplie d'équipements : des avions comme le CC-17 Globemaster et le CC-130J Hercules pour le transport de matériel et de personnel, un CC-144 Challenger avec une équipe médicale dédiée prête à effectuer des évacuations aéromédicales, et le Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) Ville de Québec avec son hélicoptère CH-148 Cyclone.

En tout, une trentaine de militaires de Bagotville ont pris part à cet exercice, principalement de la 2<sup>e</sup> Escadre avec 24 membres



**Deux spécialistes canadiens du contrôle aérien sont en poste dans la tour de contrôle mobile lors de l'exercice TALISMAN SABRE.** / Two Canadian air traffic control specialists are stationed in the mobile control tower during Exercise TALISMAN SABRE.

## Ex TALISMAN SABRE under Australian sun

**While most Canadians were enjoying the summer sun, approximately 600 Canadian Armed Forces (CAF) members deployed on Operation HORIZON were busy making waves halfway around the world, in Australia!**

As part of Exercise TALISMAN SABRE 2025 (TS25), Canadian troops joined approximately 40,000 military personnel from 19 countries to train, test, and demonstrate their military strength on land, at sea, in the air, in cyberspace, and even in space.

Lieutenant-Colonel Jeremy Maltais, Joint Task Force Commander for Operation HORIZON - TS25, emphasized the importance of collaboration: "We are working with our allies and partners to demonstrate our capabilities and collaborate to ensure interoperability with them, to showcase our strengths and what we can bring to the Indo-Pacific region." »

As part of this exercise, Canada deployed a wide range of equipment: aircraft such as the CC-17 Globemaster and the CC-130J Hercules to transport equipment and personnel, a CC-144 Challenger with a dedicated medical team ready to perform aeromedical evacuations, and Her Majesty's Canadian Ship (HMCS) Ville de Québec with its CH-148

Cyclone helicopter.

In total, approximately thirty military personnel from Bagotville took part in this exercise, primarily from 2 Wing with 24 members from the Mission Support, Air Control, Construction Engineering, and Operations Support squadrons. 3 Wing, for its part, delegated three members, a public affairs officer, and two members from 12 Radar Squadron.

On the aeromedical front, aeromedical personnel aboard the CC-144 Challenger worked tirelessly in various simulated scenarios to provide care in challenging and constantly changing environments, with mixed teams composed of allied and partner nations.

The Canadian aircrews kept up the pace, completing mission after mission with precise coordination and unparalleled efficiency. In fact, 436 Transport Squadron, operating two CC-130J Hercules, flew more missions than any other participating nation. During this two-week exercise, the crews logged 200 flight hours, completing 26 missions, transporting over 1,000 passengers and 290,000 pounds of cargo.

Reflecting on the complexity of these operations, Major Jake Balfe, CC-130J Hercules pilot and detachment commander, said, "Planning, coordinating,

and executing tactical airlift operations with partner nations in a vast theater like the Indo-Pacific is no small feat. It requires strong teamwork, dedication, and extensive technical and operational expertise to conduct safe and effective operations." From his perspective, this exercise provided the CAF with an exceptional opportunity to train, learn, and develop strong relationships with allied nations in the Indo-Pacific region. Exercises like TS25 form the foundation for real-world, multinational joint operations.

Canada's contribution was greatly appreciated by its partners "due to the high level of interoperability between platforms and the additional capability it provided to achieve the TS25 training objectives," said Wing Commander Conan Bret, Chief of Staff, Royal Australian Air Force Air Response Cell. "Canada's participation, far from home, is a powerful testament to our shared history, our partnership with the Five Eyes Group, and our strong security ties," he reiterated.

The friendships and lessons learned from this major exercise will shape future missions. For Canada, this is another major step forward in the Indo-Pacific region and a proud moment for the mission's successful completion.

provenant des escadrons de soutien à la mission, de contrôle aérien, de génie construction et de soutien aux opérations. Pour sa part, le 3<sup>e</sup> Escadre a délégué trois membres, un officier des affaires publiques et deux membres du 12<sup>e</sup> Escadron de radar.

Sur le plan aéromédical, le personnel aéromédical à bord du CC-144 Challenger a travaillé d'arrache-pied dans divers scénarios simulés pour prodiguer des soins dans des environnements difficiles et en constante évolution, avec des équipes mixtes composées de pays alliés et partenaires.

Les équipages canadiens ont maintenu le rythme, enchaînant mission après mission avec une coordination précise et une efficacité inégalée. En fait, le 436<sup>e</sup> Escadron de transport, exploitant deux CC-130J Hercules, a effectué plus de missions de vol que tout autre pays participant. Au cours de cet exercice de deux semaines, les équipages ont effectué 200 heures de vol, effectuant 26 missions, transportant plus de 1 000 passagers et 290 000 livres de fret.

Réfléchissant à la complexité de ces opérations, le major Jake Balfe, pilote de CC-130J Hercules et commandant de détachement, a déclaré : « Planifier, coordonner et exécuter des opérations de transport aérien tactique avec des pays partenaires dans un vaste théâtre comme l'Indo-Pacifique n'est pas

une mince affaire. Cela exige un solide travail d'équipe, du dévouement et une vaste expertise technique et opérationnelle pour mener des opérations sécuritaires et efficaces. » De son point de vue, cet exercice a offert aux FAC une occasion exceptionnelle de s'entraîner, d'apprendre et de développer de solides relations avec les pays alliés de la région indo-pacifique. Des exercices comme TS25 constituent le fondement des opérations interarmées multinationales en situation réelle.

La contribution du Canada a été grandement appréciée par ses partenaires « en raison du niveau élevé d'interopérabilité entre les plateformes et de la capacité supplémentaire qui ont permis d'atteindre les objectifs de l'entraînement TS25 », a déclaré le commandant d'escadre Conan Bret, chef d'état-major de la cellule d'intervention aérienne de la Royal Australia Air Force. « La participation du Canada, loin de chez lui, témoigne avec force de notre histoire commune, de notre partenariat avec le Groupe des cinq et de nos liens solides en matière de sécurité », a-t-il réitéré.

Les amitiés et les leçons tirées de cet exercice d'envergure façonneront les missions futures. Pour le Canada, il s'agit d'un autre grand pas en avant dans la région indo-pacifique et d'un moment de fierté pour la réussite de la mission.



# Aux sports cet été

Au cours des dernières semaines, onze athlètes militaires de la région ont participé à des championnats nationaux et provinciaux et ont obtenu de très bons résultats.

D'abord, en triathlon, lors du championnat national tenu à Québec du 26 au 28 juin dernier, les trois athlètes du Saguenay ont été remarquables.

Le cplc Alexandre Boulé, de la 3<sup>e</sup> Escadre Bagotville et membre de l'équipe CISM de triathlon, a remporté l'or dans la classe Olympic Senior avec un temps de 2h 19min 13sec. Au classement général de la compétition, il a terminé 37<sup>e</sup>.

Le ltv Jérémie Asselin, du NCSM Champlain, a quant à lui terminé 3<sup>e</sup> dans la classe Olympic Open avec un temps de 2:09:22. Au classement général de la compétition, il a terminé en 5<sup>e</sup> position et 1<sup>er</sup> dans sa division d'âge.

Le cpl Michaël Côté, du 3EMA, a terminé en 7<sup>e</sup> place dans la classe Olympic Open avec un temps de 2:20:20. Au classement général de la compétition, il a terminé en 38<sup>e</sup> position.

Au golf, la BFC Bagotville était représentée par huit de ses membres lors du championnat régional qui s'est dé-



**Cpl Robert Blackburn**

roulé à Ottawa du 14 au 18 juillet.

Trois joueurs et joueuses se sont particulièrement illustrés au cours du tournoi. Chez les femmes, l'adjudante Nicole Larouche de la section du commandant adjoint a terminé en 4<sup>e</sup> position avec 321 points et la majeure Marie-Pierre Dion, du QG de la 2<sup>e</sup> Escadre, a fini 6<sup>e</sup> avec un pointage de 331.

De son côté, le caporal Robert Blackburn, du 3 EMA, s'est hissé au 6<sup>e</sup> rang au classement général avec 248 points, ce qui lui permettra de faire partie des golfeurs qui représenteront la région du Québec lors du championnat national du 7 au 12 septembre à Borden, en Ontario.

## STRENGTHENING THE ÉNERGISER LES **FORCES**

### Boire mieux cet été, ça peut être simple!

L'été, c'est la saison des BBQ, des terrasses et des longues soirées entre amis. On profite du beau temps... et bien souvent, on consomme un peu plus d'alcool qu'à l'habitude.

Sans tomber dans la culpabilité, il est bon de se rappeler que l'alcool, même en petite quantité, peut affecter notre sommeil, notre humeur, notre récupération physique et notre niveau d'énergie.

Les nouvelles recommandations canadiennes vont dans le même sens : chaque verre compte, et boire moins, c'est mieux. Ce n'est pas une question de tout arrêter, mais plutôt de faire des choix plus conscients, à son rythme.

Bonne nouvelle : il existe plein de façons de réduire sa consommation sans sacrifier le plaisir. Avez-vous essayé les bières sans alcool? Le CANEX propose une impressionnante sélection de boissons sans alcool. Allez y faire un tour; en plus d'encourager nos partenaires sur la base, vous contribuez directement au fond de la base.

Le mess aussi fait un excellent travail pour offrir des boissons sans alcool variées, à très petit prix. C'est donc une belle occasion de goûter, d'explorer et de découvrir, sans se ruiner, lors de votre prochaine visite à la BARN.

Prendre soin de soi, c'est aussi faire des choix qui nous font du bien — physiquement, mentalement et socialement. Cet été, pourquoi ne pas essayer quelque chose de nouveau? Boire un peu moins, c'est parfois profiter encore plus.

Sabrina et Mathieu, l'équipe de la Promotion de la Santé, vous souhaitent sincèrement un bon mois d'août!

### Drinking better this summer can be simple!

Summer is the season for BBQs, patios, and long evenings with friends. We enjoy the nice weather... and often, we consume a little more alcohol than usual.

Without feeling guilty, it's good to remember that alcohol, even in small amounts, can affect our sleep, mood, physical recovery, and energy levels.

The new Canadian recommendations are in line with this: every drink counts, and drinking less is better. It's not a question of giving up altogether, but rather of making more conscious choices, at your own pace.

Good news: there are plenty of ways to reduce your consumption without sacrificing enjoyment. Have you tried non-alcoholic beers? CANEX offers an impressive selection of non-alcoholic beverages. Go check them out; in addition to supporting our partners on base, you'll be contributing directly to the base fund.

The mess also does an excellent job of offering a variety of non-alcoholic beverages at very low prices. It's a great opportunity to taste, explore, and discover, without breaking the bank, during your next visit to the BARN.

Taking care of yourself also means making choices that are good for you—physically, mentally, and socially. This summer, why not try something new? Drinking a little less can sometimes help you enjoy yourself even more.

Sabrina and Mathieu, the Health Promotion team, sincerely wish you a great August!

## Sports this summer

Over the past few weeks, eleven military athletes from the region have competed in national and provincial championships and achieved excellent results.

First, in triathlon, at the national championship held in Quebec City from June 26 to 28, the three athletes from Saguenay performed remarkably well.

MCpl Alexandre Boulé, from 3 Wing Bagotville and a member of the CISM triathlon team, won gold in the Olympic Senior class with a time of 2 hours 19 minutes 13 seconds. He finished 37th overall.

Lt(N) Jérémie Asselin, from HMCS Champlain, finished 3rd in the Olympic Open class with a time of 2:09:22. He finished 5th overall and 1st in his age division.

Cpl Michaël Côté, from 3EMA, fin-

ished 7th in the Olympic Open class with a time of 2:20:20. He finished 38th overall in the competition standings.

In golf, CFB Bagotville was represented by eight of its members at the regional championship held in Ottawa from July 14 to 18.

Three players particularly stood out during the tournament. In the women's competition, Warrant Officer Nicole Larouche of the Deputy Commander's Section finished 4th with 321 points, and Major Marie-Pierre Dion of 2 Wing HQ finished 6th with a score of 331.

For his part, Corporal Robert Blackburn of 3 EMA finished 6th overall with 248 points, which will allow him to be among the golfers representing the Quebec region at the national championship from September 7 to 12 in Borden, Ontario.



# Les Commissionnaires célèbrent leurs 100 ans

Le vendredi 25 juillet, Commissionnaires Canada a célébré son 100<sup>e</sup> anniversaire. En 1925, l'organisation a été fondée afin de créer des emplois valorisants pour les vétérans qui rentrent au pays après la Première Guerre mondiale. Elle est maintenant devenue l'un des fournisseurs de services de sécurité les plus dignes de confiance au pays et, avec environ 3 500 vétérans, elle est le plus important employeur de vétérans au Canada.

En 1859, le capitaine Sir Edward Walter a créé le Corps britannique des commissionnaires à Londres, en Angleterre, pour offrir des emplois aux soldats blessés. Les huit premiers membres sont des

vétérans de la guerre de Crimée, tous amputés en raison de leur service sur le champ de bataille.

En 1915, SAR le prince Arthur, duc de Connaught, qui est alors gouverneur général du Canada, a approché la Commission des hôpitaux militaires pour proposer une version canadienne du Corps du Royaume-Uni. Une décennie plus tard, cette vision s'est concrétisée. Le 25 juillet 1925, le Corps canadien des commissionnaires a été fondé par lettres patentes à Montréal. Peu après, en 1927, les trois premières branches ont été établies à Montréal, Toronto et Vancouver.

Au cours des décennies qui suivent, l'effectif du Corps a



**Les premières branches canadiennes des Commissionnaires sont créées à Montréal, Vancouver (ici sur la photo) et Toronto en 1927. / The first Canadian branches of the Commissionnaires were created in Montreal, Vancouver (pictured here) and Toronto in 1927.**

évolué. Des vétérans et des

premiers intervenants ont été accueillis comme commissionnaires. Dans les années 1990, le Corps a commencé également à embaucher des non-vétérans afin de répondre à la demande croissante en matière de services de sécurité. Aujourd'hui, dans un contexte de croissance et de changement rapides, Commissionnaires demeure une organisation sans but lucratif ayant un mandat social « d'offrir un emploi valorisant qui répond aux besoins des anciens combattants des Forces armées canadiennes, de la Gendarmerie royale du Canada, de leurs familles et d'autres personnes qui souhaitent contribuer à la sécurité et au bien-être des Canadiens. »

Pour souligner cette occasion historique, des événements spéciaux se sont déroulés tout au long de l'année 2025 rassemblant des employés, des clients, des partenaires et des membres de la communauté. En mars, un dîner commémoratif a eu lieu au 9<sup>e</sup> étage restauré du Centre Eaton de Montréal, qui fut le premier client privé de l'agence. En juin, une soirée spéciale a été organisée au Fairmont Château Laurier à Ottawa pen-

dant la réunion annuelle des divisions de l'entreprise.

Parmi les autres activités, mentionnons les cérémonies de lever du drapeau aux hôtels de ville, la participation à divers défilés communautaires et, le 25 juillet, la Tour CN (Toronto) et le pont Provencher (Winnipeg) se sont illuminés en orange et bleu, les couleurs de Commissionnaires.

Commissionnaires emploie plus de 22 000 personnes d'un océan à l'autre. L'entreprise offre une vaste gamme de services de sécurité intégrés, y compris les services d'agent de sécurité, le contrôle et la surveillance, l'évaluation des menaces et des risques, les services de soutien aux activités policières, la cybersécurité, l'application des règlements municipaux, la prise d'empreintes digitales, la vérification des antécédents, les enquêtes et la formation en sécurité.

Tous les Canadiens sont invités à se joindre à la célébration en visitant un [site Web du centenaire de Commissionnaires](#) pour obtenir les dernières mises à jour.

## Commissionnaires created 100 years ago

**On Friday, July 25, Commissionnaires Canada celebrated its 100th anniversary. Founded in 1925 to create meaningful employment for veterans returning home after the First World War, the organization has now become one of the country's most trusted security service providers and, with approximately 3,500 veterans, is the largest employer of veterans in Canada.**

In 1859, Captain Sir Edward Walter established the British Corps of Commissionnaires in London, England, to provide employment for wounded soldiers. The first eight members were Crimean War veterans, all amputees as a result of their battlefield service.

In 1915, HRH Prince Arthur, Duke of Connaught, then Governor General of Canada, approached the Military Hospitals Commission to propose a Canadian version of the United Kingdom Corps. A decade later, this vision became a reality. On July 25, 1925, the Canadian Corps of Commissionnaires was founded by Letters

Patent in Montreal. Shortly thereafter, in 1927, the first three branches were established in Montreal, Toronto, and Vancouver.

Over the following decades, the Corps' membership evolved. Veterans and first responders were welcomed as Commissionnaires. In the 1990s, the Corps also began hiring non-veterans to meet the growing demand for security services. Today, in a context of rapid growth and change, Commissionnaires remains a non-profit organization with a social mandate "to provide meaningful employment that meets the needs of veterans of the Canadian Armed Forces, the Royal Canadian Mounted Police, their families, and others who wish to contribute to the safety and well-being of Canadians." »

To mark this historic occasion, special events took place throughout 2025, bringing together employees, clients, partners, and community members.

In March, a commemorative dinner was held on the restored 9th floor of the Montreal Eaton Centre, the

agency's first private client. In June, a special evening was held at the Fairmont Château Laurier in Ottawa during the company's annual divisional meeting.

Other activities included flag-raising ceremonies at city halls, participation in various community parades, and on July 25, the CN Tower (Toronto) and the Provencher Bridge (Winnipeg) were lit up in Commissionnaires' orange and blue colors.

Commissionnaires employs more than 22,000 people from coast to coast. The company offers a wide range of integrated security services, including security guard services, monitoring and surveillance, threat and risk assessments, law enforcement support services, cybersecurity, bylaw enforcement, fingerprinting, background checks, investigations, and security training.

All Canadians are invited to join the celebration by visiting the [Commissionnaires centennial website](#) for the latest updates.

**Suivez la page Facebook d'information de la BFC Bagotville**  
**Follow the CFB Bagotville Facebook information page**





# Des centaines de logements de plus pour les militaires

L'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) a lancé récemment un plan stratégique s'échelonnant sur cinq ans (2025-2030) visant la construction et la rénovation de centaines d'unités de logement résidentiel (ULR) à travers le pays.

Par Eric Gagnon  
Rédacteur en chef  
Le Vortex

« Ce plan trace la voie pour que nous devenions un chef de file dans la conception de solutions variées et durables en matière de logement de l'État. Nous traversons une période sans précédent. Les Forces armées canadiennes (FAC) mettent l'accent sur le recrutement et le maintien en poste, tandis que le Canada fait face à une crise du logement qui touche également les membres des FAC partout au pays », explique la cheffe

de la direction de l'ALFC, Paola Zurro, en introduction du plan stratégique.

En combinant les annonces budgétaires faites en 2024 et celles toutes récentes visant l'atteinte d'investissements militaires à 2 % du PIB plus rapidement que prévu, l'ALFC vise la construction de 668 nouvelles ULR d'ici l'année financière 2029-2030 et la rénovation de 638 unités déjà en place.

Cette nouvelle politique s'inscrit également dans les efforts du fédéral pour améliorer l'accessibilité au logement à travers le pays. « Construire davantage d'ULR sur les bases militaires permettra non seulement de répondre aux besoins en logement du personnel militaire, mais contribuera également à répondre à la demande de logements dans les communautés environnantes », peut-on lire dans



le plan déposé au cours des dernières semaines.

L'ALFC doit d'ailleurs tenir compte de la région dans laquelle est installée l'ULR pour fixer les prix pour les militaires, afin de ne pas entrer en concurrence déloyale

avec le marché privé. Le coût des loyers est ainsi établi en tenant compte de ces paramètres. La rareté créant la demande et la hausse des prix, la construction de nouvelles unités aidera à réduire la pression à la hausse selon les analyses.

732 nouvelles ULR par la suite, tout en maintenant l'état du parc actuel dans la meilleure condition possible. Le plan ne détaille pas pour le moment le nombre d'unités qui seront construites dans chaque emplacement au Canada.

## Hundreds more homes for military personnel

The Canadian Forces Housing Agency (CFHA) recently launched a five-year strategic plan (2025-2030) aimed at building and renovating hundreds of residential housing units (RHU) across the country.

"This plan charts a course for us to become a leader in developing diverse and sustainable solutions for government housing. We are in unprecedented times. The Canadian Armed Forces (CAF) are focused on recruitment and retention, while Canada faces a housing crisis that is also affecting CAF members across the country," explains CFHA CEO Paola Zurro, introducing the strategic plan. Combining the budget announcements made in 2024 with the most recent ones aimed at achieving 2% of GDP in military investments sooner than expected, CFHA is targeting the construction of 668 new RHUs (residential housing units) by the 2029-2030 fiscal year and the renovation of

638 existing units.

This new policy is also part of the federal government's efforts to improve housing affordability across the country. "Building more RHUs on military bases will not only meet the housing needs of military personnel, but will also help address housing demand in surrounding communities," reads the plan submitted in recent weeks.

CFHA must also take into account the region in which the RHU is located when setting prices for military personnel, so as not to enter into unfair competition with the private market. Rent costs are therefore determined based on these parameters. With scarcity creating demand and rising prices, the construction of new units will help reduce upward pressure, according to analyses.

The four main priorities developed in CFHA's strategic plan are to meet the current and future housing needs of

CAF members, enhance the customer experience, improve the employee experience, and modernize the organization.

The Agency is also looking beyond 2030 and intends to use the coming years to plan for the implementation of 732 new RHUs thereafter, while maintaining the current inventory in the best possible condition.

The plan does not currently detail the number of units that will be built at each location in Canada.

CFHA currently manages a portfolio of 11,740 units spread across 27 locations across the country. In Bagotville, the ALFC owns 357 RHUs, with rents ranging from \$563 to \$1,140 per month depending on the building's age, size, and amenities.

The complete strategic plan is available on the [ALFC website](#).

Les quatre grandes priorités développées dans le plan stratégique de l'ALFC sont de répondre aux besoins en matière de logement actuels et futurs des membres des FAC, de rehausser l'expérience client, d'améliorer l'expérience employée et de moderniser l'entreprise.

L'Agence regarde aussi après 2030 et compte profiter des prochaines années pour planifier la mise en œuvre de

Mentionnons que l'ALFC gère présentement un portefeuille de 11 740 unités réparties sur 27 emplacements à l'échelle du pays. À Bagotville, l'ALFC possède 357 ULR, dont les loyers varient de 563 \$ à 1 140 \$ par mois selon l'âge du bâtiment, la dimension et les commodités offertes.

Il est possible de consulter le plan stratégique complet sur le [site de l'ALFC](#).



## PLUS DE 70 CHOIX D'ENTRAÎNEMENT VIRTUELS À VOTRE PORTÉE!

### Pour vous servir!



**Retraité des FAC en vente automobile**

Released on march 15th of 2021 as a Military Police at CFB Bagotville. I am now a salesman at the family business and it will be a pleasure to serve the CAF community.

**Alexandre Bergeron**  
Conseiller en produits  
Tél: 418-549-5574  
Cell: 418-817-2953

rocoto



1540, boul du Royaume  
Chicoutimi



# LES BRÈVES VORTEX THE BRIEF



## Changements de commandants / Changes of commanders

Depuis le printemps, quelques unités ont changé de commandant à Bagotville, voici un résumé de ce qui s'est passé au cours de l'été. / Since the spring, several units in Bagotville have changed commanding officers. Here's a summary of what happened over the summer.



La valse des changements a commencé le 4 juillet alors que le lcol Youri Audy (à gauche) est devenu le commandant du 2<sup>e</sup> Escadron de soutien aux opérations, succédant au lcol Karl Lacharité (à droite). La cérémonie s'est déroulée sous la présidence du commandant de la 2<sup>e</sup> Escadre, le colonel Steeve Belley. / The whirlwind of changes began on July 4th when LCol Youri Audy (left) became the commanding officer of 2 Operations Support Squadron, succeeding LCol Karl Lacharité (right). The ceremony was presided over by 2 Wing Commander Colonel Steeve Belley.



Le 7 juillet, le commandant du 3<sup>e</sup> Escadron de soutien aux opérations, le lcol Sébastien Gorelov (à gauche) a été relevé par le lcol Yann Patoine Bédard (à droite). Au centre, le commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre, le col Phillip Rennison. / On July 7th, the commanding officer of 3 Operations Support Squadron, LCol Sébastien Gorelov (left), was relieved by LCol Yann Patoine Bédard (right). In the center, the commander of 3 Wing, Col Phillip Rennison.



Le 10 juillet, la maj Vanessa Larochelle-Meilleur est devenue la nouvelle commandante du 12<sup>e</sup> Escadron de radar, succédant au lcol Sébastien Gagnon. / On July 10th, Maj Vanessa Larochelle-Meilleur became the new commanding officer of 12 Radar Squadron, succeeding LCol Sébastien Gagnon.



Le 31 juillet, le major Martin Canuel (à gauche) a pris les commandes du 439<sup>e</sup> Escadron de soutien au combat. À droite on voit le commandant sortant, le lcol Yann Patoine-Bédard. / On July 31, Major Martin Canuel (left) took command of 439 Combat Support Squadron. On the right is the outgoing commander, LCol Yann Patoine-Bédard.

## Visite inspirante / Inspiring visit

Les colonel Phillip Rennison, commandant de la BFC Bagotville, a visité les aspirants pilotes des cadets de l'aviation à l'aéroport de Saint-Honoré, le 25 juillet, en compagnie du col(h) de la 3<sup>e</sup> Escadre Luc Boivin. / Colonel Phillip Rennison, 3 Wing commander visited the aspiring aviation cadet pilots at Saint-Honoré Airport on July 25, along with Col(h) Luc Boivin of 3 Wing.



PHOTO : IMAGERIE AVR BACON

## En Alaska / In Alaska

À la mi-juin, des chasseurs CF-18 Hornet de l'Aviation royale canadienne ont mené des activités depuis l'Alaska avec nos partenaires de la région alaskienne du NORAD. Volant aux côtés de F-16 de l'United States Air Force et avec l'appui de ravitailleurs en vol KC-135 et un E-3 Sentry de l'USAF, les forces canadiennes et américaines ont travaillé main dans la main pour intégrer nos forces, pratiquer les procédures opérationnelles et démontrer notre capacité à défendre nos deux pays dans l'Arctique grâce au partenariat au sein du NORAD. / In mid-June, Royal Canadian Air Force CF-18 Hornet fighters conducted operations from Alaska with our partners in the Alaskan NORAD region. Flying alongside United States Air Force F-16s and supported by KC-135 aerial refueling tankers and a USAF E-3 Sentry, Canadian and American forces worked together to integrate our forces, practice operational procedures, and demonstrate our ability to defend our two countries in the Arctic through the NORAD partnership.



**1 866 APPELLE**  
**1 866 277-3553**

**suicide.ca**  
aider • informer • prévenir



# Soutien individuel au CRFM

Avec le retour imminent de la routine et du lot de défis qui l'accompagne inévitablement, le CRFM a décidé de mettre de l'avant deux services, souvent méconnus, qui favorisent le bien-être familial.

Ces services s'inscrivent dans une approche humaine, centrée sur le bien-être des individus.

## Accompagnement individuel Parents

Axé sur l'analyse des problé-

matiques vécues et l'élaboration d'un plan d'action, ce service vise à aider les parents à mieux comprendre et gérer les défis liés à leur rôle. Notre conseiller familial mettra en place une approche personnalisée, qui prendra en compte les différentes difficultés vécues par les familles.

Voici quelques exemples de ce qui peut être fait :

- Une aide à la recherche et à l'intégration en service de garde;

- Des conseils sur l'éducation et le développement de l'enfant;
- Une évaluation approfondie des enjeux familiaux et des dynamiques relationnelles;
- Un plan d'action concret pour répondre aux besoins des parents et des enfants;
- Une rencontre privilégiée prenant la forme d'écoute, de conseils ou de services additionnels;
- Des stratégies adaptées pour améliorer la communication, la gestion des émotions et la prise de décision parentale.

## Accompagnement individuel Adolescents

La Planque jeunesse Teen Town joue un rôle central

dans la vie des adolescents et adolescentes de la communauté. C'est un lieu sécurisant, qui favorise l'autonomie, la socialisation et l'épanouissement des jeunes de 9 à 17 ans. Pourtant, lorsqu'on arrive dans un nouvel endroit, il peut être difficile parfois de s'intégrer.

C'est là que notre intervenante jeunesse entre en jeu! À la demande des parents ou du jeune, elle prend le temps de le rencontrer afin de faciliter son intégration au Teen Town et dans sa nouvelle communauté.

Le but de ces rencontres est de :

- Accompagner le jeune dans son intégration;

- Accompagner les parents, si nécessaire, afin de leur donner les bons outils pour soutenir leur jeune;
- Favoriser l'autonomie du jeune;
- Installer un cadre sécurisant;
- Créer un lien de confiance;
- Évaluer ses besoins afin de le guider vers des ressources supplémentaires, si nécessaire.

Vous souhaitez bénéficier des services de notre conseiller familial ou de notre intervenante jeunesse? Contactez-nous :

Courriel [info@crfmbagotville.ca](mailto:info@crfmbagotville.ca),  
Téléphone 418-677-7468,  
Messenger [m.me/144084765674150](https://m.me/144084765674150).

## MFRC individual support

With routines returning and challenges that inevitably accompany them, the MFRC has decided to share two services, perhaps little-known, that enhance family life. A human approach is based on the individual's well-being.

### Individual Support Parents

Based on an analysis of the problems experienced and the development of an action plan, this service is to help parents better understand and manage the challenges associated with their role. Considering the different difficulties that families face, our family counsellor will implement a personalized approach. These are some examples of how it can be done:

- Assistance with searching for and integrating day-care services,
- Developmental and educational advice for children,
- In-depth analysis of family issues and relationship dynamics,
- A concrete action plan to meet parents' and children's needs,
- A meeting offering an attentive ear, advice or additional services.
- Tailored strategies to improve communication, emotion management, and

parental decision-making.

### Individual Support Teenagers

The Teen Town Youth Hideaway is a vital part of our teenagers' lives. Young people aged 9–17 can learn about autonomy, socialization, and development in a safe environment. Integrating into a new place, however, can be challenging.

The role of our youth worker here is crucial! As requested by the parents or by teens, she meets with them to facilitate their integration into Teen Town.

During these meetings, we aim to:

Assist teenagers with their integration, Provide parents with the resources they need to support their children, if necessary, Encourage youth autonomy, Set up a secure framework, Establish a bond of trust, Determine their needs and direct them towards additional resources if necessary.

Are you interested in the services of our family counsellor or youth worker? Contact us:

Email [info@crfmbagotville.ca](mailto:info@crfmbagotville.ca)  
Phone 418 677-7468,  
Messenger: [m.me/144084765674150](https://m.me/144084765674150)

## LA CAPSULE DE VOTRE SPÉCIALISTE DE L'EXERCICE POUR LA SANTÉ DE LA FEMME THE CAPSULE FROM YOUR WOMEN'S HEALTH EXERCISE SPECIALIST

### REPRENDRE L'ENTRAÎNEMENT EN PÉRIODE POST NATALE

**Avant de commencer votre entraînement:**  
Consultez un médecin ou un professionnel de la santé et allez voir le spécialiste de l'exercice de la base.

**Commencez par des exercices de base:**  
Débutez avec des exercices ciblant le plancher pelvien et des activités modérées, en visant 150 minutes par semaine.

**Respectez votre progression et écoutez votre corps:**  
Si vous constatez de la fatigue ou de la douleur, ajustez l'intensité et la durée de l'entraînement en conséquence.

**Diversifiez les séances:**  
Intégrez des sessions de cardio, de musculation et d'étirements pour atteindre les 150 minutes recommandées.

**Planifiez une routine cohérente:**  
Dispersez vos activités sur 7 jours pour atteindre les 150 min. Ayez de saines habitudes de vie, une saine alimentation, soyez régulier et patient.

### RESUME TRAINING IN THE POSTNATAL PERIOD

1

**Before you start your workout:**  
Consult a doctor or health professional and go see the base exercise specialist.

2

**Start with basic exercises:**  
Start with pelvic floor exercises and moderate activity, aiming for 150 minutes per week.

3

**Respect your progress and listen to your body:**  
If you experience fatigue or pain, adjust the intensity and duration of your workout accordingly.

4

**Diversify the sessions:**  
Incorporate cardio, strength training and stretching sessions to reach the recommended 150 minutes.

5

**Plan a consistent routine:**  
Spread your activities over 7 days to reach 150 min; have healthy lifestyle/healthy eating habits; be consistent and patient.



CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ADAPTÉ  
RECONDITIONING PROGRAM





# SEPTEMBRE 2025 / SEPTEMBER 2025

## THÉMATIQUE COURSE / RUN THEME

	<b>15 au 24 sept 2025</b> <b>Sept 15 to 24th, 2025</b>	<b>25 sept de 12h-13h</b> <b>Sept 25, from 12 p.m. to 1 p.m.</b>
	Entrainement d'unité seulement PT Unit members only	Travailleurs de la BFC CFB workers
	Piste santé camp cadets Cadet camp trail	
	5 ou 10 km de marche ou de course	Relais en équipe / Team relay Maximum de boucle / Many laps as possible



### Inscription / Registration

Information : [gymnase.bagotville@forces.gc.ca](mailto:gymnase.bagotville@forces.gc.ca)